



公民权利和政治权利
国际公约

Distr.: General
9 December 2015
Chinese
Original: English

人权事务委员会

第 2052/2011 号来文

委员会第一百一十五届会议(2015 年 10 月 19 日至 11 月 6 日)通过的
意见

提交人: Suyunbai Akmatov, 代表丧子 Turdubek Akmatov(由开放社会公正倡议的 Rupert Skilbeck 及 Nurdin Chydyev 代理)

据称受害人: Turdubek Akmatov

所涉缔约国: 吉尔吉斯斯坦

来文日期: 2011 年 4 月 7 日(初次提交)

参考文件: 特别报告员根据议事规则第 97 条作出的决定, 已于 2011 年 4 月 21 日转交缔约国(未以文件形式分发)

意见通过日期: 2015 年 10 月 29 日

事由: 提交人之子据称遭到拘留和酷刑致死

程序性问题: 可否受理(用尽国内补救办法)

实质性问题: 生命权、酷刑、酷刑——迅速和公正的调查

《公约》条款: 第六条第 1 款和第七条本身以及与之之一并解读的第二条第 3 款

《任择议定书》条款: 第五条第 2 款(丑)项

GE.15-21670 (EXT)



* 1 5 2 1 6 7 0 *

请回收



附件

人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》第五条第 4 款在第一百一十五届会议上

通过的

关于第 2052/2011 号来文的意见 *

提交人: Suyunbai Akmatov, 代表丧子 Turdubek Akmatov(由开放社会公正倡议的 Rupert Skilbeck 及 Nurdin Chydyev 代理)

据称受害人: Turdubek Akmatov

所涉缔约国: 吉尔吉斯斯坦

来文日期: 2011 年 4 月 7 日(初次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，
于 2015 年 10 月 29 日举行会议，

结束了 Suyunbai Akmatov 根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》提交人权事务委员会的第 2052/2011 号来文的审议工作，

考虑了来文提交人和缔约国提出的全部书面材料，

通过以下：

根据《任择议定书》第五条第 4 款提出的意见

1. 提交人 Suyunbai Akmatov 系吉尔吉斯斯坦公民，代表丧子 Turdubek Akmatov 提交本来文，后者同系吉尔吉斯斯坦公民，生于 1972 年，卒于 2005 年。提交人声称吉尔吉斯斯坦侵犯了其子根据《公约》第六条第 1 款和第七条本身以及与之并解读的第二条第 3 款享有的权利。《任择议定书》于 1995 年 1 月 7 日对缔约国生效。提交人由律师代理。

* 参加审议本来文的委员会委员有：亚兹·本·阿舒尔、莱兹赫里·布齐德、萨拉·克利夫兰、奥利维耶·德弗鲁维尔、岩泽雄司、伊万娜·耶利奇、邓肯·莱基·穆胡穆扎、弗里提·帕扎蒂斯、毛罗·波利蒂、奈杰尔·罗德利爵士、维克多·曼努埃尔·罗德里格斯-雷夏、费边·奥马尔·萨尔维奥利、迪鲁杰拉尔·西图辛格、安雅·塞伯特-佛尔、尤瓦尔·沙尼、康斯坦丁·瓦尔泽拉什维利和马戈·瓦特瓦尔。

提交人陈述的事实

2.1 2005 年 5 月 3 日上午 9 时 10 分许，一名警察来到 Akmatov 一家住处，此人后被确认为 N.T.警官。该名警官告知 Turdubek Akmatov，他已被传唤到位于 Mirza-Aki 村的警局。当天上午 9 时 30 分起，Akmatov 先生在该警局被拘留约有 10 小时，期间没有受到指控。拘留时间在警局当值警官 M.E.最初的证词中得到证实。¹

2.2 提交人称，在其子被拘留的 10 个小时内，六名警官就 Mirza-Aki 村发生的一起所谓盗窃案对其进行了审问。审问期间，受害人遭到警官毒打，警官击打了他的头部和身体。M.E.警官目击了 N.T.警官踢踹 Akmatov 先生的腰部和肋部，并曾要求其停止殴打。M.E.警官随后离开警局，后于下午 3 时许返回。他再次目击 N.T.警官殴打 Akmatov 先生，后者早已瘫倒在地。²

2.3 下午 5 时至 6 时，Turdubek Akmatov 仍被拘留，有人同提交人联系，此人后被确认为 Z.T.警官。该警官通知他，其子正在 Mirza-Aki 警局就对其提出的盗窃指控作证。

2.4 当天晚上 7 时 30 分许，Turdubek Akmatov 获释，随即回家。他告诉家人，他在审讯期间遭到以 Z.T.为首的六名警官殴打。此后不久，他瘫倒在地，血从口、耳和鼻涌出。他于当晚晚些时候死亡。

2.5 2005 年 5 月 4 日，乌兹根地区检察院下令尸检，尸检于当天进行。尸检显示，Akmatov 先生头部、胸部和手指有多处挫伤、划伤和擦伤。尸检还显示脑部、肺部、肾脏和脾脏受过重伤。尸检明确指出，伤处可能系“坚硬钝器”所致。检查人员认定，直接死因系脑膜和小脑组织下层大出血，伤处由坚硬钝器在“死前不久”所致。³

2.6 提交人称，虽然存在以上物证，并且受害人家人多次要求开展调查，但警方和检方仍未开展彻底和公正的刑事调查。2005 年 5 月 4 日，警方前往 Akmatov 一家住处，带头的正是受害人声称为殴打主谋的 Z.T.警官，此后警方等

¹ 提交人称，M.E.警官于 2007 年 4 月 22 日向检察院正式作证，其中确认 2005 年 5 月 3 日上午 9 时 30 分许受害人身处警局。

² 提交人称，M.E.后于 2007 年 6 月 21 日检方问询期间撤回了自己原先的陈述。在新的陈述中，M.E.声称他当天不在警局。他还表示受到受害人母亲“威吓”，后者称其杀害了她的儿子，致其感到“恐惧”。

³ 2005 年 9 月 23 日进行的追加医学复查连同此前得出的检查结果无法排除“他有可能因从楼梯摔落而受伤”。要求挖掘遗体以便得出准确结论。掘尸于 2006 年 10 月 2 日进行。新的法医检查证实了最初的结论，但也指出“不能排除从高处跌落的可能”。2007 年 6 月 15 日，Akmatov 一家要求进行独立检查，这项检查后由一名顶尖的法医专家兼吉尔吉斯斯坦国立医学院教授进行。该专家在 2007 年 10 月 11 日发布的报告中指出，此前检查的伤情描述和诊断有所出入。2008 年 3 月 12 日，奥什区域检察院下令由一个委员会复查此前所有的法医证据。该委员会证实了此前的死因诊断，并补充指出，左肾附近的大出血可能加重了致命条件，即急性肾衰竭，继而成为致死的主要原因。该委员会明确表示，伤处不可能由受害人摔下长凳所致。

了 21 天才正式启动调查。2005 年 5 月 6 日，提交人请求乌兹根地区检察院和乌兹根区区长调查其子死因。2005 年 5 月 25 日，他向吉尔吉斯斯坦总统申诉，指出他已“向各级反映此事”，但执法机关仍未起诉和惩处应对其子死亡负责的肇事者。吉尔吉斯斯坦法律规定，过失杀人调查应于两个月内结束，但一名检察官却决定于 2005 年 7 月 18 日将调查时间延长三个月。

2.7 2005 年 8 月 4 日，提交人向内务部提起申诉，要求对据信参与对其子实施酷刑的警官采取措施。2005 年 8 月 10 日，内务部发布报告回复提交人的申诉，并建议结束对涉案警官的调查，因为“对 Mirza-Aki 警区警员的问询结果认定，不可能出现殴打以及导致 T. Akmatov 身体伤害的情况”，但没有提供进一步的理由或解释。

2.8 2005 年 8 月 22 日，奥什区域检察院又将调查时间延长了四个月，并下令再次进行法医检查。2005 年 9 月 23 日，法医复查的补充结论证实了第一次检查认定的伤情，但不排除受害人摔下楼梯受伤的可能。2005 年 9 月 24 日，乌兹根地区检察院决定暂停调查，因为它无法确定肇事者。

2.9 2006 年 4 月 20 日，检察院要求挖掘遗体，并安排一个专家委员会进行法医检查。2006 年 8 月 12 日，专家一致认为伤处大多由坚硬钝器所致，但不排除受害人跌落的可能。2006 年 12 月 27 日，副检察长撤销了暂停调查的命令，将调查时间延至 2007 年 2 月 19 日，并将本案送交区域检察院。同样在 2007 年 2 月 19 日，检察院首席调查员再次暂停本案。2007 年 3 月 1 日，律师请求案件调查主管对 2005 年 5 月 3 日当值警官 M.E. 问询。问询于 2007 年 4 月 22 日进行，期间 M.E. 表示见到多名警官对受害人实施酷刑。2007 年 5 月 16 日，调查时间延至 2007 年 6 月 23 日。

2.10 2007 年 6 月 21 日，检察院调查员再次问询 M.E.，后者撤回了此前的证词。2007 年 6 月 23 日，就在最新的延期期满当天，调查又被暂停。2007 年 6 月 15 日，检察院在受理了家庭律师提出的请求后，授权一名独立法医专家前往案发地，复查此前尸检和法医检查的结果。2007 年 10 月 11 日，该名专家发布报告，其中指出了此前报告遗漏的挫伤情况，并排除了跌落致死的可能。

2.11 2008 年 2 月 28 日，检察长办公室基于以上矛盾之处，再次推翻暂停调查的决定。2008 年 3 月 12 日，检察长下令进行第四次法医复查，这次由一个高级专家委员会于 2008 年 3 月 19 日进行。在其报告中，这些专家确认了最新独立法医专家的结论。2008 年 4 月，家庭律师向检察长办公室提起申诉，提出以下要求：对涉案警官提出刑事指控；羁押涉案警官；将本刑事案件送交法院供其审议案情。本案再次送交检察长办公室，随后移交内务部调查司。

2.12 2008 年 8 月 30 日，检察长办公室再次下令停止对涉案警官提起刑事诉讼，指出官方法医检查结论与专家结论之间的矛盾之处使得无法“对本案作出有效合法的裁决”。2008 年 11 月 17 日，检察长再次推翻关于终止该刑事案件的决定，并将其再次送交检方作进一步调查。2009 年 1 月 12 日，调查司的当地分

部再次暂停调查；2009年5月25日，检察长办公室再次推翻关于暂停调查的决定，并将本案发回区域检察院作进一步调查，同时将调查时间延长一个月。2009年7月8日，当地检察机关再次暂停调查，因为肇事者未被确定。

2.13 2011年1月4日，家庭律师向奥什市法院提起申诉，详细说明了受害人遭受酷刑的证据、警方事件描述的前后出入以及调查的不足之处。他要求法院根据案情送审本案。2011年1月11日，法院驳回律师的申诉。法院还裁定，涉及调查的所有裁决仅由调查员作出，法院无法干涉。2011年1月20日，律师向奥什区域法院提起上诉，要求法院推翻奥什市法院的裁决并下令调查员送审本案。2011年2月15日，奥什区域法院以奥什市法院同样的理由驳回上诉。

2.14 提交人称，在其四处努力要求认真调查期间，警方试图向其行贿，并对其进行恐吓以迫使其撤诉。特别要指出，2005年6月29日与地区警局局长 Z.T.会面询问案情发展期间，提交人遭到后者袭击，致使左手食指被向后掰弯，两条筋腱被拉伤。

申诉

3.1 提交人声称，涉案警官在其子被拘留控制于警方场所期间，对其施以致命伤害，继而任意剥夺其生命。其子进入警方场所时身体尚且健康；但他离开警局后立即回家后却已受到了致命伤害，最后因伤致死。

3.2 提交人提及委员会最近的判例，即“在任何形式下的羁押中死亡都应视为即决处决或任意处决的初步证据”，除非可以“通过彻底、迅速和公正地进行调查”来辩驳这种推测。⁴

3.3 他称，缔约国未就受害人到底如何受到此种致命伤害提出任何合理的其他解释或证据。一些证人的证词有力表明，殴打系警官所为，因此提交人提出缔约国对其子生命遭到任意剥夺负有责任，即违反了《公约》第六条第1款。

3.4 提交人还称，涉案警官在其子身处警局期间实施的待遇构成酷刑，因此违反了《公约》第七条。

3.5 提交人还指称，缔约国未能提供充分的保障措施来保护受害人生命并保护其免受酷刑，即违反了《公约》第六条第1款和第七条以及与之一并解读的第二条第3款。缔约国也未能防止警方非法居留提交人之子，未能在拘留期间安排受害人会见律师。

3.6 提交人最后称，缔约国未能进行独立、公正、彻底、及时和有效的调查，即违反了《公约》第六条第1款和第七条以及与之一并解读的第二条第3款。缔约国未能进行此类调查，继而也未能作出充分补救，因为缔约国实际上禁止受害人家人提起民事诉讼来为所受伤害争取赔偿。

⁴ 提交人提及第1225/2003号来文，*Eshonov* 诉乌兹别克斯坦，2010年7月22日通过的意见，第9.2段。

缔约国关于可否受理和案情的意见

4.1 在其 2011 年 9 月 6 日的一封普通照会中，缔约国陈述了其对于申诉可否受理和案情的意见。缔约国指出，警方于 2005 年 5 月 4 日惊闻 Turdubek Akmatov 死亡。当地警署和乌兹根区分别派遣了调查员和检察官，并下令进行尸检。

4.2 尸检结果显示，Akmatov 先生死于脑膜和小脑组织下层大出血。尸体上也发现几处大块挫伤、擦伤和划伤，均由钝力所致。尸检还显示耳部出血、嘴唇挫伤和手腕挫伤，均可能由拳击或穿鞋脚踢所致。

4.3 2005 年 5 月 25 日，乌兹根检察院调查员对提交人之子致死启动刑事调查。调查多次延期和暂停⁵，因为无法确定一名或多名指称的犯罪肇事者。调查于 2009 年 7 月 8 日最后一次暂停。

4.4 缔约国称，Akmatov 先生于下午 3 时被带至警局，此前警方接到其邻居多次报案称其盗走了邻居的房门。缔约国还称，在对 Akmatov 先生进行了“预防性工作”⁶后，他在一份陈述上签了字，⁷警方于下午 7 时将其释放，他于晚上 9 时 45 分返回住处。

4.5 缔约国还称，在调查 Akmatov 先生死因期间，一些警官接受了问询。他们证实，Akmatov 先生于 2005 年 5 月 3 日上午 9 时⁸被带至警局，并且当天获释，未在警方羁押期间遭到任何殴打。

4.6 缔约国还称，B.B.、Y.S.和 G.B.等其他证人作证称，他们于 2005 年 5 月 3 日见到 Akmatov 先生离开警局，当时未见任何“明显可见的身体伤痕”。

4.7 缔约国指出，当局问询了 60 多名证人，进行了四次法医检查，还特地挖掘了遗体，但未能确定“涉嫌实施犯罪”的任何人。调查未能取得任何证据证明 Akmatov 先生受过警官殴打。

4.8 缔约国称，对 Akmatov 先生死因的调查“流于表面”，未能妥善记录证据，因此在调查的前四个月中无法确定肇事者，这也是为什么要在 2005 年 9 月 24 日暂停调查的原因。

4.9 2005 年 9 月 5 日，一次尸检证实死因系脑部受到钝伤，但不能排除创伤不系“跌倒”所致的可能。尽管如此，调查员无法查明 Akmatov 先生是否的确跌倒以及事发地点。

⁵ 暂停的决定是依据吉尔吉斯斯坦《刑事诉讼法》第 221 条第 1(3)款做出的。

⁶ 缔约国并就“预防性工作”一词作出详细解释。

⁷ 缔约国并未提供这份陈述的副本，也未介绍陈述内容。

⁸ 这个时间似乎与缔约国第 4.4 段的陈述相矛盾。

4.10 2005 年 6 月 29 日，当地警局局长 Z.T.在 Mirza-Aki 附近与提交人发生“口角”，当时 Z.T. “扭伤”提交人手指，造成“身体伤害”。2005 年 7 月 18 日，奥什区域检察院对此事启动刑事调查。调查于 2006 年 6 月 30 日中断⁹。¹⁰

4.11 缔约国称，提交人的律师于某日请求奥什市法院对死因重启调查。该请求于 2011 年 1 月 11 日被奥什市法院驳回，上诉于 2011 年 2 月 15 日再次被奥什区域法院驳回。缔约国还称，律师并未根据监督复审程序就此裁决提起上诉。

提交人对缔约国意见的评论

5.1 在其 2011 年 11 月 10 日和 2012 年 4 月 6 日的信函中，提交人对缔约国关于可否受理和案情的意见作出回应，称委员会应认定本来文可予受理。他提到了委员会在 *Akhadov* 诉吉尔吉斯斯坦¹¹ 案及其他案件中的判例，认为监督复审程序本身是酌情启动的。

5.2 提交人重申其关于违反《公约》的立场。他称，其子受伤不可能由警方羁押期间酷刑以外的任何原因所致，酷刑正是其子最后死亡的原因。鉴于缔约国未对 2005 年 5 月 3 日发生的事件提出任何合理解释，事实非常清楚。2008 年 3 月 19 日最后的法医复查证实，受害人受伤系坚硬钝器击打所致，“接触”时间就在“死前数小时”。

5.3 提交人还对缔约国关于 Turdubek Akmatov 于 2005 年 5 月 3 日下午 3 时许被带至警局的陈述表示异议。缔约国在其陈述中自相矛盾，称 Akmatov 于上午 9 时被带至警局，而这与 Akmatov 一家的证词一致。

5.4 他还称，缔约国未提供保障措施来保护其子生命。受害人未被提供律师，拘留情况未作登记，未被获准接受医生检查。以上失职情况为对其子施以酷刑并最终致死创造了条件。

5.5 提交人重申其关于缔约国未能进行有效调查并对酷刑作出补救的立场。尽管 Akmatov 先生一家四处努力要求认真调查 Turdubek 死因，但仍然一直得不到赔偿。缔约国从未切实尝试认定刑事责任，这使得无法从法律角度提出民事索赔。

5.6 提交人请委员会：裁定缔约国违反了上述各项条款；设立一个独立调查委员会，调查 Turdubek 遭受酷刑致死的确切情况；敦促缔约国向受害人家人支付赔偿金；最后，敦促缔约国采取保障措施，防止今后发生类似的侵权行为。

⁹ 缔约国未对中断调查作出解释。

¹⁰ 缔约国称，涉事警官因其行为“有损”执法人员声誉而于 2006 年 4 月 14 日被开除警职。无法得知开除一事是否与本来文提交人的遭遇有关。

¹¹ 除了其他案件以外，例见第 1503/2006 号来文，*Akhadov* 诉吉尔吉斯斯坦，2011 年 3 月 25 日通过的意见，第 5.5 段。

缔约国的进一步意见

6.1 2012 年 2 月 3 日，缔约国重申其立场，称 Turdubek Akmatov 于下午 3 时许而不是上午 9 时许被拘留。证人 N.T. 和 Y.S. 两位警官证实了这一说法。Y.S. 警官作证称，Akmatov 先生在羁押期间未遭殴打，离开警局时“情况正常”，“身体可见部位没有受伤”。诚然，M.E. 警官起初作证称目击 Akmatov 先生遭到殴打，但后来撤回证词，称当时为受害人父亲 Suyunbai Akmatov 所迫。M.E. 警官还作证称案发当天自己甚至未在警局。

6.2 缔约国称，其他几位警官都见过 Turdubek Akmatov，并作证称他没有任何受伤，“不用他人帮助”便可行走。提交人关于这些警官迫于压力的断言没有证据支持，因为相关问询均由检察院的调查员进行。

委员会需处理的问题和议事情况

审议可否受理

7.1 在审议来文所载的任何请求之前，委员会必须根据其议事规则第 93 条，决定来文是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

7.2 按照《任择议定书》第五条第 2 款(子)项的要求，委员会已确定同一事项不在另一国际调查或解决程序的审查之中。

7.3 委员会注意到缔约国称，提交人的律师并未寻求对奥什市法院 2011 年 1 月 11 日命令和奥什区域法院 2011 年 2 月 15 日命令开展监督复审。委员会回顾其判例，即请求对已经生效的法院裁决进行监察复审构成特别补救，但这取决于受理法院的酌处权，且缔约国必须证明此种请求在案件案情中很有可能促成有效补救。¹² 然而，缔约国尚未证明在涉及有效调查酷刑申诉的案件中请求最高法院开展监督复审程序的做法有过多大成效。有鉴于此，委员会裁定，《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项并不禁止其审议本来文。

7.4 委员会认为，提交人为了可受理之目的，已充分证实了根据《公约》第六条第 1 款和第七条本身以及与之一并解读的第二条第 3 款所提出申诉。委员会宣布申诉可予受理，并开始审议案情。

审议案情

8.1 委员会依照《任择议定书》第五条第 1 款规定，结合各当事方提供的所有资料审议了本来文。

8.2 委员会注意到提交人声称，其子被羁押前身心健康，是由警方羁押期间所受虐待和酷刑致死，羁押期间未被安排会见律师。委员会还注意到，进行的多次

¹² 见第 836/1998 号来文，*Gelazauskas* 诉立陶宛，2003 年 3 月 17 日通过的意见，第 7.4 段；第 1784/2008 号来文，*Schumilin* 诉白俄罗斯，2012 年 7 月 23 日通过的意见，第 8.3 段；第 1814/2008 号来文，*P.L.* 诉白俄罗斯，2011 年 7 月 26 日通过的关于不予受理的意见，第 6.2 段；

尸检和检查提出了无可辩驳的证据，表明受害人头部、胸部和手指受到多处挫伤、划伤和擦伤。相关检查还显示脑部、肺部、肾脏和脾脏遭到“坚硬钝器”所致重伤。

8.3 委员会注意到提交人诉称，对警方羁押期间酷刑的指控没有进行充分调查，而且提交人之子死于酷刑。尽管 M.E.警官作证称至少见到其中一名警官即 N.T.于 2005 年 5 月 3 日在警局殴打受害人，而且尽管受害人死前不久曾指认 Z.T.为所控犯罪的主要肇事者，缔约国仍未确定任何肇事者。尽管缔约国声称其调查机关已经询问了 60 多名证人并进行了四次法医检查，但它承认：调查的最初阶段流于表面；调查本身持续超过四年；证据未作妥善正确记录；调查最终中断。

8.4 委员会注意到提交人声称其子生命遭到任意剥夺，还注意到提交人提及关于生命权的委员会第 6(1982)号一般性意见及其判例，即缔约国逮捕和拘留某人，即承担了关照其生命的责任，¹³ 刑事调查和后续起诉都是诸如《公约》第六条所保护的人权受到侵犯时必须采取的补救办法。¹⁴ 委员会还回顾指出其关于《公约》缔约国的一般法律义务的性质的第 31(2004)号一般性意见，即如调查显示某些《公约》权利遭到侵犯，例如第六条和第七条所保护的权利，缔约国必须确保将肇事者绳之以法。虽然将违反第六条和第七条的肇事者绳之以法的义务是手段义务而非结果义务，¹⁵ 但缔约国有责任竭诚并以迅速和彻底的方式调查对缔约国及其当局严重违反《公约》提出的所有控诉。

8.5 委员会还回顾指出，不能仅由来文提交人承担事实问题方面的举证责任，特别是考虑到提交人和缔约国在获取证据方面未必享有平等机会，往往只有缔约国才能掌握相关资料。¹⁶

8.6 委员会指出，缔约国未能解释 Turdubek Akmatov 在警方长时间羁押期间到底发生了什么。缔约国仅仅指出涉案警官对受害人进行了“预防性工作”，但未对此项“工作”的内容作出详细解释。缔约国并未提供涉及受害人的审问、审讯或陈述记录。不仅如此，缔约国称“60 多名证人”为此接受了问询，但却没有提供警官及其他证人的陈述的副本。委员会还注意到没有 Akmatov 先生的登记记录，没有记录他在 2005 年 5 月 3 日的 10 小时拘留期间的行踪。

¹³ 见第 763/1997 号来文，*Lantsov* 诉俄罗斯联邦，2002 年 3 月 26 日通过的意见，第 9.2 段；

¹⁴ 见第 1436/2005 号来文，*Sathasivam* 诉斯里兰卡，2008 年 7 月 8 日通过的意见，第 6.4 段；第 1275/2004 号来文，*Umetaliyev* 和 *Tashtanbekova* 诉吉尔吉斯斯坦，2008 年 10 月 30 日通过的意见，第 9.2 段；

¹⁵ 见第 1917/2009 号来文、第 1918/2009 号来文、第 1925/2009 号来文和第 1953/2010 号来文，*Prutina* 等人诉波斯尼亚和黑塞哥维那，2013 年 3 月 28 日通过的意见，第 9.5 段。

¹⁶ 见第 30/1978 号来文，*Bleier* 诉乌拉圭，1982 年 3 月 29 日通过的意见，第 13.3 段；第 84/1981 号来文，*Dermat Barbato* 诉乌拉圭，1982 年 10 月 21 日通过的意见，第 9.6 段；

8.7 鉴于缔约国不能依据进行不力且没有结论的调查来驳斥提交人关于其子系羁押期间被殴致死的控诉，结合符合提交人对事件描述的法医专家意见所载材料，缔约国对任意剥夺 Turdubek Akmatov 生命负有责任，即违反了《公约》第六条第 1 款。¹⁷

8.8 委员会考虑到了这一事实，即进行的尸检和法医检查的结果与其他证据相符，表明提交人之子受过酷刑行为。委员会认为，结合本案案情，鉴于缔约国不能依据进行不力且没有结论的调查来驳斥提交人关于其子在警方羁押期间遭受酷刑的控诉，应充分重视提交人提出的控诉。因此，委员会认为，现有事实显示受害人根据《公约》第七条享有的权利遭到侵犯。

8.9 关于根据《公约》第二条第 3 款以及与之并解读的第六条第 1 款和第七条以缔约国未能履行义务认真调查受害人死因和酷刑控诉以及采取适当补救措施为由提出的申诉，委员会回顾指出其一贯的判例，即刑事调查和随后的起诉都是诸如《公约》第六条第 1 款和第七条所保护的人权受到侵犯时必须采取的补救办法。¹⁸ 委员会指出，缔约国并未迅速和有效地调查酷刑控诉及此后死亡事件，而且不顾一些自证其罪的证人证词，仍未确定嫌疑犯。委员会为此指出，例如尽管 Z.T. 警官遭到了严重控诉，但从未受到指控。鉴于缔约国并未合理解释各阶段刑事调查结果存在的出入，以及为何被控诉的肇事者在遭到详细控诉后始终无人受到指控或起诉，委员会认定，缔约国未能认真调查提交人之子死亡的案情以及关于酷刑和虐待的控诉，继而拒绝向提交人之子提供有效补救，即侵犯了其根据第二条第 3 款以及与之并解读的第六条第 1 款和第七条享有的权利。

9. 委员会依《任择议定书》第五条第 4 款规定行事，认为现有事实显示缔约国违反了《公约》第六条第 1 款和第七条本身以及与之并解读的第二条第 3 款。

10. 根据《公约》第二条第 3 款(甲)项规定，缔约国有义务给予提交人有效的补救。该条规定，缔约国要对《公约》权利遭到侵犯的个人作出充分赔偿。因此，缔约国有义务，除了其他事项以外，对提交人之子死亡的确切情况开展新的、迅速的、公正的、有效的和彻底的调查，起诉肇事者，并向提交人提供充分的赔偿和适当的抵偿措施。缔约国还有义务防止今后发生类似的侵权行为，包括为独立于任何相关刑事诉讼而获得民事赔偿消除障碍。

11. 缔约国加入《任择议定书》即已承认委员会有权确定是否存在违反《公约》的情况，而且缔约国也已根据《公约》第二条规定承诺确保在其领土内或受其管辖的一切个人享有《公约》承认的权利，并承诺如违约行为经确定成立，即

¹⁷ 见第 1436/2005 号来文，*Sathasivam 和 Sarawathi* 诉斯里兰卡，2008 年 7 月 8 日通过的意见，第 6.2 段；第 1186/2003 号来文，*Titiahonjo* 诉喀麦隆，2007 年 10 月 26 日通过的意见，第 6.2 段；第 888/1999 号来文，*Telitsina* 诉俄罗斯联邦，2004 年 3 月 29 日通过的意见，第 7.6 段；第 84/1981 号来文，*Dermitt Barbato* 诉乌拉圭，1982 年 10 月 21 日通过的意见，第 9.2 段。

¹⁸ 见委员会关于禁止酷刑和残忍待遇或处罚的第 20(1992)号一般性意见，第 14 段，及其第 31 号一般性意见，第 18 段。

予以有效的补救。鉴此，委员会希望缔约国在 180 天内提供资料，说明采取措施落实委员会意见的情况。此外，委员会还请缔约国公布本意见。
